Утверждено Приказом заместителя директора ЧУ ДО «Лэнгвич Линк»
от 10.10.2019 г. № 01/КМ

ДОГОВОР-ОФЕРТА ЭМ/1-оф-20-1

оказания услуг: Квалификационное Тестирование по английскому языку Cambridge English в городе Санкт-Петербурге (2020г.)
(Экзамены: KET for Schools, PET for Schools, FCE for Schools, KET, PET, FCE, CAE, CPE,
BEC Preliminary, BEC Vantage, BEC Higher)

Частное учреждение дополнительного образования «Лэнгвич Линк», в лице заместителя директора Перебейноса Вадима Викторовича, действующего на основании доверенности №02 от 01.03.2019г., публикует настоящую публичную оферту в соответствии со статьей 435 и частью 2 статьи 437 Гражданского кодекса РФ, содержащую обязательные условия договора возмездного оказания услуг: Квалификационное Тестирование по английскому языку Cambridge English, в дальнейшем именуемую Договор, и выражает намерение заключить с Заказчиком Договор на следующих условиях:

ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Cambridge English – Департамент Кембриджского Университета Cambridge English Language Assessment, определяет порядок Квалификационного Тестирования, форматы Экзаменов, порядок регистрации на Экзамены и даты их проведения, устанавливает правила и процедуры, обязательные для исполнения всеми Авторизованными экзаменационными центрами Cambridge English и Кандидатами;

Заказчик – физическое лицо в возрасте 18 лет и старше или юридическое лицо, в адрес которого обращена настоящая оферта (предложение заключить Договор), и которое своими действиями принимает условия настоящего Договора (совершает акцепт оферты);

Исполнитель – Частное учреждение дополнительного образования «Лэнгвич Линк» (Language Link), является Авторизованным экзаменационным центром Cambridge English за номером RU182 (информация об авторизованных Cambridge English центрах на странице сайта http://www.cambridgeenglish.org/find-a-centre/);

Кандидат (Экзаменуемый) – физическое лицо, желающее пройти Квалификационное Тестирование. Кандидат и Заказчик могут быть одним лицом;

Заявка Заказчика на проведение Квалификационного Тестирования (в дальнейшем по тексту – «Заявка») – документ, заполняемый Заказчиком на основании данных о Кандидатах, который передается Исполнителю до окончания Срока Регистрации или в другой срок в соответствии с условиями Поздней Регистрации. Форма Заявки определена в Приложении №3 к Договору (форма «Заявка»);

Квалификационное Тестирование по английскому языку Cambridge English (в дальнейшем по тексту – «Квалификационное Тестирование») – основная услуга, оказываемая Cambridge English на территории Великобритании, которая включает в себя подготовку и отправку в Российскую Федерацию экзаменационных заданий для Кандидатов, проверку экзаменационных заданий, выполненных Кандидатами, и оценку знаний английского языка по форматам Экзаменов: KET, PET, FCE, CAE, CPE, BEC в соответствии с установленными требованиями и последующей выдачей Сертификатов Cambridge English;

Экзамен – процесс, ограниченный по времени и месту проведения, в котором Кандидаты выполняют экзаменационные задания Cambridge English. Экзамен состоит из нескольких частей, объединенных в письменную и устную части. Даты и место проведения Экзаменов определены в Приложении №2 к Договору;

Администрирование Экзаменов – дополнительная услуга по Договору, оказываемая Кандидатам на территории Российской Федерации, которая включает в себя организацию и администрирование Экзаменов в соответствии с правилами Cambridge English, сбор экзаменационных материалов, заполненных Кандидатами, и их отправку в Великобританию для проверки;

Правила – документ, являющийся неотъемлемой частью Договора, разъясняющий порядок регистрации Кандидатов на Квалификационное Тестирование, допуск к Экзамену и правила поведения на Экзамене, получение результатов Квалификационного Тестирования и Сертификатов Cambridge English. Правила определены в Приложении №1 к Договору;

Срок Регистрации – срок, в течение которого Исполнитель принимает Заявки для регистрации Кандидатов в системе международного тестирования Cambridge English и подтверждение об оплате. При регистрации информация о Кандидатах поступает в базу данных Cambridge English, является безотзывной и используется Cambridge English для формирования: 1. счета Исполнителю; 2. пакетов Экзаменационных материалов для Кандидатов с последующей их пересылкой в РФ. Сроки Регистрации определены в Приложении №2 к Договору;

Поздняя Регистрация – дополнительная регистрация, которая производится после окончания Срока Регистрации за дополнительную плату или без таковой при наличии у Исполнителя резервных экзаменационных материалов. Возможность зарегистрироваться на Квалификационное Тестирование после окончания Срока Регистрации без дополнительной платы необходимо уточнять в Экзаменационном центре. Сроки Поздней Регистрации и размеры дополнительной платы определены в Приложении №2 к Договору;

Регистрационный Сбор – включает в себя стоимость основной услуги по Договору (Квалификационное Тестирование), оказываемой Cambridge English на территории Великобритании, и дополнительных услуг Исполнителя по регистрации Кандидатов в системе международного тестирования Cambridge English и перечислению части денежных средств Заказчика в Cambridge English, Великобритания (дополнительные услуги Исполнителя оказываются на территории Российской Федерации). Регистрационные Сборы из расчета за одного Кандидата определены в Приложении №2 к Договору;

Стоимость Администрирования Экзаменов – стоимость услуг Исполнителя, определена в Приложении №2 к Договору из расчета за одного Кандидата;

Полная стоимость Услуги – включает в себя стоимость Администрирования Экзаменов и Регистрационный Сбор, определена в Приложении №2 к Договору из расчета за одного Кандидата;

Уведомление (Confirmation of Entry and Timetable) – письменный документ-подтверждение о регистрации Кандидата на Экзамен с указанием персональных данных Кандидата, его номера и Расписания Экзамена (даты, время и место проведения разных частей Экзамена с указанием адреса). В Уведомлении указывается необходимая информации для онлайн-доступа к результатам Квалификационного Тестирования (Result Information). Уведомление направляется по адресу электронной почты, указанному Заказчиком в Заявке. Крайний срок получения Уведомления Заказчиком – 7 (семь) календарных дней до первой даты устной части Экзамена;

Памятка для Кандидатов (Notice to Candidates) – письменный документ для Кандидатов и/или их Законных представителей, включающий выдержку из Договора и Правил в части допуска Кандидатов к Экзамену и правил поведения на Экзамене. Памятка направляется вместе с Уведомлением;

Апелляция – заявление Заказчика с просьбой о повторной, частичной или полной проверке экзаменационных заданий Cambridge English (Великобритания). Апелляции принимаются после выхода результатов Экзаменов на сайте http://www.cambridgeenglish.org с учетом условий, определенных в Приложении 1 к Договору;

Плательщик – лицо, которое производит оплату по Договору. Заказчик и Плательщик могут быть разными лицами.

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. Предметом Договора является возмездное оказание Исполнителем услуг Заказчику в пользу Кандидатов, включающее регистрацию Кандидатов в системе международного тестирования Cambridge English и Администрирование Экзаменов. Услуги по Квалификационному Тестированию Кандидатов оказывает Cambridge English на территории Великобритании с выдачей соответствующих Сертификатов Cambridge English.

1.2. Основные условия Договора (место проведения Экзаменов, Сроки Регистрации, даты Экзаменов, Полная стоимость Услуг, стоимость Поздней Регистрации и дополнительных услуг) определены в Приложении №2 к Договору.

1.3. Списки Кандидатов с персональной информацией и Экзамены, на которые они регистрируются, определяются Заказчиком и оформляются отдельными документами в виде Заявок в соответствии с Приложением №3 к Договору (форма «Заявка»).

1.4. Взаимоотношения между Заказчиком и Кандидатами и/или их Законными представителями не являются предметом Договора.

1.5. Кандидаты и/или их Законные представители в целях проверки подлинности результатов Квалификационного Тестирования дают свое согласие на фотографирование и размещение фотографий с изображением Кандидатов на страницах сайта Cambridge English https://verifier.cambridgeenglish.org/User/SignIn

1.6. Путём акцепта оферты Заказчик, Кандидаты и и/или их Законные представители дают своё согласие на сбор, обработку и хранение персональных данных Заказчика и Кандидатов, указанных в Договоре и Приложениях к Договору, с целью исполнения условий Договора, а также согласие на передачу таких предоставленных данных в Cambridge English с целью оказания основной услуги - Квалификационного Тестирования по английскому языку Cambridge English. Уничтожение персональных данных Заказчика и Кандидатов производится на основании обращения Заказчика об отзыве персональных данных.

1.7. Для оказания основной услуги по Квалифицированному Тестированию по английскому языку Cambridge English по формату экзамена CAE Кандидат дает свое согласие на предоставление в период регистрации на экзамен копии первой страницы паспорта Кандидата, с которым он будет в оба дня экзамена. После проведения всех частей Экзамена предоставленные персональные данные будут уничтожены. В случае не предоставления запрашиваемых персональных данных в регистрации на экзамен CAE будет отказано.

1.8. Акцепт оферты означает, что все Кандидаты по спискам в Заявках и/или их Законные представители ознакомлены и согласны с Договором.

2. АКЦЕПТ ОФЕРТЫ И МОМЕНТ ЗАКЛЮЧЕНИЯ ДОГОВОРА

2.1. Для акцепта оферты (принятия Заказчиком Договора) Заказчик должен: 1. произвести в полном размере оплату по Договору или обеспечить полную оплату по Договору Плательщиками (Законными представителями Кандидатов) и 2. своевременно предоставить Исполнителю следующие документы:

- Заявки со списками Кандидатов в соответствии с Приложением №3 к Договору (форма «Заявка»);
- документы, подтверждающие полную оплату по Договору в интересах Кандидатов, указанных в Заявках.

2.1.1. Предоставление Исполнителю документов, указанных в п.2.1. Договора, является своевременным, если оно произведено не позднее окончания Срока Регистрации или в иной срок в соответствии с условиями Поздней Регистрации.

2.1.2. В случае Поздней Регистрации на бесплатной основе Заказчик должен согласовать с Исполнителем такую возможность и получить по электронной почте от Исполнителя письмо-подтверждение о согласии принять Заявку и оплату услуг по Договору в указанный Исполнителем срок без уплаты стоимости Поздней Регистрации, который будет считаться своевременным.

2.1.3. Документы, указанные в п.2.1. Договора, могут быть переданы или направлены Исполнителю одним из следующих способов:

- нарочным в Экзаменационный центр непосредственно представителю Исполнителя, ответственного за регистрацию. Для этого необходимо подготовить документы в двух экземплярах: один для передачи Исполнителю, второй – для отметки о приеме документов (экземпляр Заказчика);
- в отсканированном виде по электронной почте в адрес info@ll.spb.ru.

2.1.4. В подтверждение получения Исполнителем документов, направленных Заказчиком по электронной почте, Исполнитель в течение 3 (трех) рабочих дней направляет Заказчику соответствующее письмо-подтверждение (на адрес электронной почты ответственного лица, указанного Заказчиком в Заявке). В случае, если Заказчик не получил от Исполнителя письмо-подтверждение в течение 3 (трех) рабочих дней, Заказчик должен позвонить по телефону (812) 242-67-17, (921) 428-35-36 или (921) 892-74-34 и сообщить о его отсутствии, в противном случае все негативные последствия, вызванные недостаточным информированием Заказчика, возлагаются на Заказчика.

2.2. Моментом заключения Договора (моментом получения Исполнителем акцепта оферты) является дата получения Исполнителем всех документов, указанных в п.2.1. Договора, который должен произойти не позднее окончания Срока Регистрации либо другого срока в соответствии с условиями Поздней Регистрации, либо срока, установленного Исполнителем в письме-подтверждении по п. 2.1.2 Договора при Поздней регистрации на бесплатной основе.

2.3. В случае несвоевременного получения Исполнителем документов, указанных в п.2.1. Договора, а также неполной оплаты, акцепт считается не произведенным. В этом случае Исполнитель незамедлительно уведомляет Заказчика о невозможности принятия акцепта и сообщает о возможных действиях, которые Заказчик вправе предпринять для принятия акцепта Исполнителем.

2.4. Исполнитель имеет право отказаться от Договора и не допустить Кандидата(-ов) до Экзамена(-ов) в случае непоступления на расчетный счет Исполнителя полной оплаты, произошедшей по вине Заказчика или банка, через который производилась оплата.

3. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

3.1. При условии заключения Договора (выполнении условий по п.2.2. Договора) Исполнитель обязуется:

3.1.1. Зарегистрировать Кандидата(-ов) в системе международного тестирования Cambridge English.

3.1.2. Направить Заказчику Уведомление(-я) и Памятку для Кандидатов по указанному в Заявке адресу электронной почты в установленный Договором срок (крайний срок – не позднее 7 (семи) календарных дней до первой даты устной части Экзамена).

3.1.3. Провести Экзамены для Кандидатов в сроки, установленные Договором.

3.1.4. В случае обнаружения Заказчиком, Кандидатом и/или Законным представителем Кандидата неточности в написании фамилии/имени Кандидата в Сертификате Cambridge English, произошедшей по вине Исполнителя, заменить такой Сертификат на другой без взимания дополнительной оплаты. Обязательство Исполнителя по замене Сертификата в этом случае ограничивается сроком в 3 (Три) месяца со дня публикации результатов Квалификационного Тестирования, которые доступны для Кандидатов через страницу сайта Cambridge English https://candidates.cambridgeenglish.org/Members/Login.aspx, а для организаций и преподавателей через страницу https://preparationcentres.cambridgeenglish.org/Views/UserManagement/Login.aspx.

3.1.5. Перенести Экзамен на другую установленную для данного Экзамена дату без взимания дополнительной платы в случае, если Кандидат не принял участие в Экзамене (в одной или во всех частях) по состоянию здоровья, что подтверждено оформленным в установленном порядке Листком нетрудоспособности или Медицинской справкой о временной нетрудоспособности. Перенос производится на основании письменного Заявления Заказчика или Кандидата, и/или Законного представителя Кандидата.

3.2. Исполнитель имеет право:

3.2.1. Не допускать на Экзамен Кандидатов, опоздавших к установленному времени, или не предоставивших документ, удостоверяющий личность, в нарушение п.3.1. Правил (Приложение № 1 к Договору).

3.2.2. Удалить Кандидата с Экзамена в случаях нарушения Кандидатом п.3.2. или 3.3. Правил (Приложение № 1 к Договору).

3.2.3. Изменить дату Экзамена, а также время и место его проведения (в пределах города) при условии уведомления об этом Заказчика не менее, чем за 1 (один) день до даты Экзамена.

3.3. Обязательства Заказчика:

3.3.1. Ознакомить Кандидатов и/или их Законных представителей с Договором и Правилами.

3.3.2. Передать Кандидатам и/или их Законным представителям до начала Экзаменов полученные от Исполнителя Уведомления и Правила для Кандидатов.

3.3.3. В случае обнаружения неточности в написании фамилии и/или имени Кандидата(-ов) в Уведомлении или в экзаменационных заданиях, или в Сертификате Cambridge English сообщить представителю Исполнителя, ответственного за регистрацию Кандидатов, о допущенной неточности.

3.3.4. В случае неполучения от Исполнителя Уведомления(-й) в установленный Договором срок (крайний срок – не позднее 7 (семи) календарных дней до первой даты устной части Экзамена), Заказчик должен позвонить по телефону (812) 242-67-17, (921) 428-35-36 или (921) 892-74-34 и сообщить о их неполучении, в противном случае все негативные последствия, вызванные недостаточным информированием Заказчика, возлагаются на Заказчика.

3.3.5. Только для юридических лиц: предоставить Исполнителю карточку реквизитов компании, производящей оплату по Договору, для оформления счета и Акта об оказании услуг.

3.4. Заказчик имеет право:

3.4.1. Требовать от Исполнителя исполнения Договора в соответствии с его условиями.

3.4.2. Получить полный или частичный возврат уплаченных денежных средств за неполученную услугу при соблюдении условий, определенных в разделе 5 Договора.

4. ПОРЯДОК ОПЛАТЫ И ПРИЕМКИ ОКАЗАННЫХ УСЛУГ

4.1. Полная стоимость Услуг из расчета за одного Кандидата, включая размер Регистрационного Сбора и стоимость услуг по Администрированию Экзаменов, стоимость Поздней Регистрации и дополнительных услуг определены в Приложении №2 к Договору. НДС не облагается согласно п.п.2 статьи 346.11 главы 26.2 НК РФ. Уведомление о возможности применения Исполнителем УСНО № 801 от 05 декабря 2005 года.

4.2. Датой проведения платежа по Договору считается дата поступления денежных средств на расчетный счет Исполнителя.

4.3. Услуги по Договору считаются оказанными непосредственно после завершения Экзаменов. Отсутствие письменных возражений со стороны Заказчика в течение 3 (трех) рабочих дней со дня окончания оплаченных по Договору Экзаменов свидетельствует о том, что услуги оказаны и приняты Заказчиком в полном объеме без претензий.

4.4. По Договору с физическим лицом:

4.4.1. Оплата производится на расчетный счет Исполнителя денежным переводом через отделение банка, производящего расчетно-кассовое обслуживание населения или через терминал. Бланк Квитанции с реквизитами Исполнителя для оплаты через банк можно получить у Исполнителя или распечатать с сайта www.languagelink.ru.

4.5. По Договору с юридическим лицом:

4.5.1. Оплата по Договору с юридическим лицом производится на расчетный счет Исполнителя на основании счета.

4.5.2. После окончания оказания услуг Стороны подписывают в двух экземплярах Акт об оказании услуг (далее – Акт).

4.5.3. Акт направляется Заказчику заказным письмом в течение 5 (пяти) рабочих дней после даты окончания оказания услуг.

4.5.4. Заказчик в течение 3 (трех) рабочих дней со дня получения Акта должен подписать его и направить Исполнителю один экземпляр Акта или направить письменное мотивированное несогласие по Акту.

4.5.5. В случае если Акт или несогласие Заказчика по Акту не получены Исполнителем в течение 10 (десяти) календарных дней со дня получения Акта Заказчиком, то Акт считается подписанным Заказчиком, а услуги приняты в полном объеме.

5. УСЛОВИЯ ВОЗВРАТА ДЕНЕЖНЫХ СРЕДСТВ

5.1. Исполнитель возвращает Заказчику (Плательщику) 100% от уплаченной суммы в случаях:

- отказа от Квалификационного Тестирования и подачи Исполнителю до окончания Срока Регистрации заявления на возврат денежных средств, уплаченных по Договору;
- Экзамен(-ы) были отменены Исполнителем, в том числе по обстоятельствам непреодолимой силы;
- если Кандидат не смог принять участие в Экзамене по вине Исполнителя;
- если Исполнитель изменил даты Экзаменов и Заказчик отказался от изменения дат (кроме случая, когда Исполнитель предложил

Заказчику другие даты проведения Экзаменов и не получил ответа в течение 2 (двух) рабочих дней, что означает согласие Заказчика с новыми датами).

5.2. Исполнитель возвращает Заказчику (Плательщику) сумму, уплаченную по Договору за Администрирование Экзаменов, без возврата Регистрационного Сбора в случае, если Кандидат не принял участие в Экзаменах по состоянию здоровья, что подтверждено оформленным в установленном порядке Листком нетрудоспособности или Медицинской справкой о временной нетрудоспособности Кандидата, и Заказчик или Кандидат отказался от переноса Экзамена на другую дату. В случае, если Кандидат болен в период проведения Экзаменов и продолжает болеть после их окончания, необходимо в течение не более 5 (пяти) рабочих дней со дня окончания Экзаменов письменно уведомить Исполнителя о болезни Кандидата и предоставить документ о временной нетрудоспособности Кандидата.

5.3. Возврат денежных средств по Договору производится на основании Заявления Заказчика по форме, установленной Исполнителем. Бланк Заявления предоставляется Исполнителем по требованию.

5.4. Исполнитель не возмещает деньги по Договору в случаях:

- неявки Кандидата на Экзамен;
- если Заказчика или Кандидата, или Законного представителя Кандидата не удовлетворили полученные результаты Квалификационного Тестирования;
- если Кандидат был не допущен или удален с Экзамена за нарушение п.п.3.1., 3.2. или 3.3. Правил;
- Если Исполнитель проинформировал Заказчика об изменении даты устной части Экзамена и получил согласие от Заказчика об изменении или не получил ответа от Заказчика в течение 2 (двух) рабочих дней (что означает согласие Заказчика с новой датой), а Кандидат не присутствовал на устной части Экзамена;
- а также в других случаях, если Договором не предусмотрено иное.

6. ОБСТОЯТЕЛЬСТВА НЕПРЕОДОЛИМОЙ СИЛЫ И ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

6.1. Стороны освобождаются от ответственности за наступление негативных последствий, вызванных частичным или полным неисполнением своих обязательств по Договору, если такое неисполнение вызвано чрезвычайными обстоятельствами, при условии, что такие обстоятельства возникли после подписания Договора, препятствуют исполнению договорных обязательств, находятся вне контроля соответствующей Стороны, и их невозможно избежать.

6.2. Исполнитель не несет ответственность перед Заказчиком и/или Кандидатом, и/или Законным представителем Кандидата в случаях, если:

- Cambridge English задержал предоставление результатов Квалификационного Тестирования и/или Сертификатов Cambridge English, результатов апелляции, а также не предоставил результаты Квалификационного Тестирования по причине невозможности обработки экзаменационных заданий, выполненных Кандидатом;
- Кандидат не принял участие в Экзамене по причине того, что он и/или его Законный представитель не был уведомлен Заказчиком о дате, времени и месте проведения Экзаменов.

6.3. Имущественная ответственность Исполнителя перед Заказчиком ограничивается ответственностью в размере не превышающем стоимости оплаченной и неполученной по вине Исполнителя услуги.

6.4. В остальном Стороны несут ответственность, предусмотренную действующим российским законодательством.

7. РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ

7.1. Договор подлежит регулированию и толкованию в соответствии с законодательством Российской Федерации.

7.2. Все споры и разногласия, которые могут возникнуть из Договора или в связи с ним, будут разрешаться Сторонами путем переговоров.

7.3. В случае, если Стороны не смогут разрешить возникшие споры или разногласия путем переговоров, то они будут переданы на рассмотрение в суд по месту нахождения Исполнителя.

8. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

8.1. Стороны согласны, что письменные сообщения Исполнителя, направленные Заказчику по электронной почте или мобильной связи (SMS), являются надлежаще оформленными.

8.2. Договор вступает в силу с момента, определенного в п.2.2. Договора, и действует до полного исполнения Сторонами своих обязательств.

9. АДРЕС И РЕКВИЗИТЫ ИСПОЛНИТЕЛЯ

ЧУ ДО "Лэнгвич Линк"
ИНН / КПП 7825698269 / 784001001
Местонахождение (юридический адрес): 191186, Санкт-Петербург, ул.Казанская, д.7
(вход в арку дома номер 5)
адрес для корреспонденции: 191186, Санкт-Петербург, ул.Казанская, д.7
(вход в арку дома номер 5)
тел.: (812) 242-67-67, (812) 571-39-48
Р/с 40703810022000000075
В Филиале ПАО «БАНК УРАЛСИБ» в г.Санкт-Петербург
К/с 30101810800000000706 БИК 044030706

Контактная информация представителя Исполнителя, ответственного за регистрацию Кандидатов: Родионова Юлия Владимировна
тел.: (812) 242-67-17 e-mail: info@ll.spb.ru, JRodionova@ll.spb.ru

Заместитель директора _____ Перебейнос В.В.

Приложение №1
к Договору ЭМ/1-оф-20-1
на оказание услуг: Квалификационное Тестирование по английскому языку Cambridge English

ПРАВИЛА

(Экзамены: KET for Schools, PET for Schools, FCE for Schools, KET, PET, FCE, CAE, CPE, BEC Preliminary, BEC Vantage, BEC Higher)

Регистрация на Квалификационное Тестирование

1.1. В Квалификационном Тестировании могут принять участие все желающие, независимо от возраста, образования, уровня владения английским языком. Кандидатам рекомендуется ознакомиться с содержанием Экзамена заблаговременно, так как отдельные вопросы могут вызвать некоторые трудности у Кандидатов определенных возрастных групп или языковой подготовки.
1.2. Зарегистрироваться на Квалификационное Тестирование можно как в индивидуальном порядке, так и по согласованию через школу/учебный центр, в котором Кандидаты проходят подготовку к Экзаменам Cambridge English.
1.3. В отдельных случаях Кандидатам с временными или постоянными физическими недугами могут быть предоставлены специальные условия. О возможности предоставления таких условий можно узнать у Исполнителя.

Отказ от Квалификационного Тестирования

2.1 Отказ от Квалификационного Тестирования принимается не позднее окончания Срока Регистрации.
2.2 Если Кандидат по состоянию здоровья не может присутствовать на Экзамене, на который он был зарегистрирован, то для получения компенсации в соответствии с условиями Договора (производится на основании письменного Заявления) необходимо в течение не более 5 (пяти) рабочих дней со дня окончания Экзаменов письменно уведомить о болезни и предоставить после выздоровления оформленный в установленном порядке Листок нетрудоспособности или Медицинскую справку о временной нетрудоспособности. Ни в каких других случаях, включая совпадение даты проведения Экзаменов Cambridge English с датами других экзаменов у Кандидатов (вступительных, выпускных и др.), компенсации не производятся.
2.3 В случае пропуска Кандидатом по болезни одной или всех частей Экзамена допускается на основании подтверждающего документа о временной нетрудоспособности и письменного Заявления перенести Экзамен на другую установленную дату без взимания дополнительной платы. При этом, если Кандидат пропустил по болезни одну часть, а на другой присутствовал, Cambridge English ликвидирует имеющиеся экзаменационные материалы Кандидата и направляет новый полный пакет экзаменационных материалов к установленной дате.
2.4 После окончания Срока Регистрации не допускаются изменения Экзамена (например, с CAE на FCE) или даты Экзамена.

Допуск к Экзамену и правила поведения на Экзамене

3.1. Для допуска к Экзамену Кандидаты должны предъявить документ с фотографией, удостоверяющий личность. К таким документам относятся: 1. общегражданский паспорт (для лиц старше 14 лет), 2. действующий заграничный паспорт, 3. водительские права, 4. студенческий билет. Детям до 14 лет, не имеющих документов с фотографией, следует оформить справку с двумя фотографиями Кандидата по установленной Исполнителем форме и заверить ее в школе.
3.2. Категорически запрещается использование электронных средств (мобильные телефоны, смартфоны, планшеты, звуко- и видеозаписывающие устройства, и т.п.) как во время Экзамена, так и в перерывах между его частями. Поэтому все электронные средства должны быть переданы администрации для временного хранения: если у Кандидата будет обнаружен в экзаменационной комнате телефон или другое электронное устройство, то его работа сразу дисквалифицируется.
3.3. Во время проведения Экзамена Кандидату строго запрещается:

- разговаривать с другими Кандидатами;
- использовать шпаргалки всех видов;
- мешать другим Кандидатам.

Фотографирование Кандидата

4.1. Для проверки подлинности результатов Квалификационного Тестирования в день проведения Экзаменов производится фотографирование Кандидатов (кроме Кандидатов для сдачи Экзаменов KET for Schools, PET for Schools, FCE for Schools). Фотографии Кандидатов доступны через страницу сайта Cambridge English https://verifier.cambridgeenglish.org/User/SignIn

Результаты и Сертификаты

5.1. Результаты Квалификационного Тестирования публикуются через 6-8 недель после даты проведения письменной части Экзамена, которые доступны для Кандидатов через страницу https://candidates.cambridgeenglish.org/Members/Login.aspx, а для организаций и преподавателей (в случае, когда Кандидаты зарегистрированы через школу/учебный центр, в котором проходили подготовку к Экзаменам) через страницу https://preparationcentres.cambridgeenglish.org/Views/UserManagement/Login.aspx
5.2. Бланки результатов содержат общую оценку, а также шкалу соотношения отдельных частей http://www.cambridgeenglish.org/exams/cambridge-english-scale/ Результаты Квалификационного Тестирования предоставляются только в случае, если Кандидат присутствовал на всех частях Экзамена.
5.3 Все ответы Кандидатов являются собственностью Cambridge English и не возвращаются.
5.4. Проверка экзаменационных материалов, а также изготовление Сертификатов осуществляется Cambridge English. Решение Cambridge English относительно результатов является окончательным.
5.5. Cambridge English принимает два вида апелляций:
а) этап 1, техническая проверка точности проставления результатов (платная услуга);
б) этап 2, повторная оценка письменных работ с привлечением эксперта (платная услуга). Этап 2 проводится по требованию после получения результатов этапа 1. Апелляции принимаются после выхода результатов Экзаменов на сайте http://www.cambridgeenglish.org в течение месяца. Информация о процедуре и сроках подачи апелляции по каждому Экзамену предоставляется в ЧУ ДО «Лэнгвич Линк» по запросу.
5.6. Через 4-6 недель после выхода результатов Квалификационного Тестирования на адрес электронный почты лица, ответственного за регистрацию Кандидатов (адрес указан в Приложении №3 к Договору), направляется письмо о возможности получить Сертификаты в ЧУ ДО «Лэнгвич Линк», расположенном по адресу: 191186, Санкт-Петербург, ул.Казанская, д.7.
5.7. Сертификаты выдаются при предъявлении Уведомления (Confirmation of Entry and Timetable) или Statement of Results:

- Кандидатам или их Законным представителям в индивидуальном порядке при предъявлении паспорта;
- Заказчику или Лицу со стороны Заказчика, ответственному за регистрацию группы Кандидатов, указанному в Приложении №3 к Договору, за группу Кандидатов при предъявлении паспорта;
- любому другому, не указанному в Приложении №3, представителю Заказчика или школы/организации, в которой Кандидаты проходили подготовку к Экзаменам Cambridge English, за группу Кандидатов при предъявлении паспорта и доверенности на получение Сертификатов, выданной Заказчиком.

5.8. Сертификаты хранятся в Экзаменационном центре Лэнгвич Линк не более 2 (двух) лет. После этого срока невостребованные Сертификаты уничтожаются.

Заместитель директора _____ Перебейнос В.В.

Приложение № 2
к Договору ЭМ/1-оф-20-1
на оказание услуг: Квалификационное Тестирование по английскому языку Cambridge English

ОСНОВНЫЕ УСЛОВИЯ ДОГОВОРА

(Экзамены: KET for Schools, PET for Schools, FCE for Schools, KET, PET, FCE, CAE, CPE, BEC Preliminary, BEC Vantage, BEC Higher)

Место проведения Экзаменов: г.Санкт-Петербург (точный адрес сообщается в Уведомлении не позднее 7 календарных дней до первой даты устной части Экзамена).

Наименование Экзамена	*Срок Регистрации не позднее*	*Даты проведения Квалификационного Тестирования (Экзамена)*		*Индекс Экзамена*
		Письменная часть	*Устная часть*	
KET for Schools	до 23 января 2020 г.	07 марта 2020 г.	02-08 марта 2020 г.	KETS/20-1
PET for Schools				PETS/20-1
KET for Schools	до 05 марта 2020 г.	18 апреля 2020 г.	13-19 апреля 2020 г.	KETS/20-2
PET for Schools				PETS/20-2
KET for Schools	до 24 марта 2020 г.	09 мая 2020 г.	04-10 мая 2020 г.	KETS/20-3
PET for Schools				PETS/20-3
KET for Schools	до 31 марта 2020 г.	16 мая 2020 г.	11-17 мая 2020 г.	KETS/20-4
PET for Schools				PETS/20-4
KET for Schools	до 06 апреля 2020 г.	23 мая 2020 г.	18-24 мая 2020 г.	KETS/20-5
PET for Schools				PETS/20-5
KET for Schools	до 15 апреля 2020 г.	30 мая 2020 г.	25-31 мая 2020 г.	KETS/20-6
PET for Schools				PETS/20-6

KET for Schools	до 21 апреля 2020 г.	06 июня 2020 г.	01-07 июня 2020 г.	KETS/20-7
PET for Schools				PETS/20-7
KET for Schools	до 06 мая 2020 г.	20 июня 2020 г.	15-21 июня 2020 г.	KETS/20-8
PET for Schools				PETS/20-8
KET for Schools	до 09 октября 2020 г.	21 ноября 2020 г.	13-22 ноября 2020 г.	KETS/20-9
PET for Schools				PETS/20-9
KET for Schools	до 28 октября 2020 г.	12 декабря 2020 г.	04-13 декабря 2020 г.	KETS/20-10
PET for Schools				PETS/20-10
KET	до 30 января 2020 г.	14 марта 2020 г. **	09-15 марта 2020 г.	KET/20-1
PET				PET/20-1
KET	до 24 марта 2020 г.	09 мая 2020 г.	04-10 мая 2020 г.	KET/20-2
PET				PET/20-2
KET	до 06 апреля 2020 г.	22 мая 2020 г. **	18-24 мая 2020 г.	KET/20-3
PET				PET/20-3
KET	до 27 апреля 2020 г.	13 июня 2020 г.	08-14 июня 2020 г.	KET/20-4
PET				PET/20-4
KET	до 02 октября 2020 г.	14 ноября 2020 г.	06-15 ноября 2020 г.	KET/20-5
PET				PET/20-5
KET	до 23 октября 2020 г.	04 декабря 2020 г. **	27 ноября-06 декабря 2020 г.	KET/20-6
PET				PET/20-6
FCE for Schools	до 30 января 2020 г.	14 марта 2020 г.	09-15 марта 2020 г.	FCES/20-1

FCE for Schools	до 10 марта 2020 г.	25 апреля 2020 г.	20-26 апреля 2020 г.	FCES/20-2
FCE for Schools	до 24 марта 2020 г.	09 мая 2020 г.	04-10 мая 2020 г.	FCES/20-3
FCE for Schools	до 31 марта 2020 г.	17 мая 2020 г.	11-17 мая 2020 г.	FCES/20-4
FCE for Schools	до 06 апреля 2020 г.	23 мая 2020 г.	18-24 мая 2020 г.	FCES/20-5
FCE for Schools	до 21 апреля 2020 г.	06 июня 2020 г.	01-07 июня 2020 г.	FCES/20-6
FCE for Schools	до 02 октября 2020 г.	14 ноября 2020 г.	06-15 ноября 2020 г.	FCES/20-7
FCE for Schools	до 23 октября 2020 г..	05 декабря 2020 г.	27 ноября-06 декабря 2020 г	FCES/20-8
FCE	до 23 января 2020 г.	07 марта 2020 г.	02-08 марта 2020 г.	FCE/20-1
FCE	до 05 марта 2020 г.	18 апреля 2020 г.	13-19 апреля 2020 г.	FCE/20-2
FCE	до 31 марта 2020 г.	16 мая 2020 г.	11-17 мая 2020 г.	FCE/20-3
FCE	до 21 апреля 2020 г.	06 июня 2020 г.	01-07 июня 2020 г	FCE/20-4
FCE	до 06 мая 2020 г.	20 июня 2020 г.	15-21 июня 2020 г.	FCE/20-5
FCE	до 16 июля 2020 г.	27 августа 2020 г.	24-30 августа 2020 г.	FCE/20-6
FCE	до 27 августа 2020 г.	10 октября 2020 г.	05-11 октября 2020 г.	FCE/20-7
FCE	до 25 сентября 2020 г.	07 ноября 2020 г.	30 октября-08 ноября 2020 г.	FCE/20-8
FCE	до 28 октября 2020 г.	12 декабря 2020 г.	04-13 декабря 2020 г.	FCE/20-9
CAE	до 25 декабря 2020 г.	8 февраля 2020 г.	03-09 февраля 2020 г.	CAE/20-1
CAE	до 30 января 2020 г.	14 марта 2020 г.	09-15 марта 2020 г.	CAE/20-2
CAE	до 04 марта 2020 г.	18 апреля 2020 г.	13-19 апреля 2020 г.	CAE/20-3
CAE	до 24 марта 2020 г.	09 мая 2020 г.	04-10 мая 2020 г.	CAE/20-4
CAE	до 31 марта 2020 г.	16 мая 2020 г.	11-17 мая 2020 г.	CAE/20-5
CAE	до 15 апреля 2020 г.	30 мая 2020 г.	25-31 мая 2020 г.	CAE/20-6
CAE	до 06 мая 2020 г.	20 июня 2020 г.	15-21 июня 2020 г.	CAE/20-7
CAE	до 16 июля 2020 г.	28 августа 2020 г.	24-30 августа 2020 г.	CAE/20-8
CAE	до 29 июля 2020 г.	12 сентября 2020 г.	07-13 сентября 2020 г.	CAE/20-9
CAE	до 03 сентября 2020 г.	17 октября 2020 г.	12-18 октября 2020 г.	CAE/20-10

CAE	**до 09 октября 2020 г.**	**21 ноября 2020 г.**	**13-22 ноября 2020 г.**	**CAE/20-11**
CAE	**до 24 октября 2020 г.**	**05 декабря 2020 г.**	**27 ноября-06 декабря 2020 г.**	**CAE/20-12**
CAE	**до 28 октября 2020 г.**	**12 декабря 2020 г.**	**04-13 декабря 2020 г.**	**CAE/20-13**
CPE	**до 23 января 2020 г.**	**07 марта 2020 г.**	**02-08 марта 2020 г.**	**CPE/20-1**
CPE	**до 24 марта 2020 г.**	**09 мая 2020 г.**	**04-10 мая 2020 г.**	**CPE/20-2**
CPE	**до 31 марта 2020 г.**	**17 мая 2020 г.**	**11-17 мая 2020 г.**	**CPE/20-3**
CPE	**до 28 апреля 2020 г.**	**12 июня 2020 г.**	**08-14 июня 2020 г.**	**CPE/20-4**
CPE	**до 16 октября 2020 г.**	**28 ноября 2020 г.**	**20-29 ноября 2020 г.**	**CPE/20-5**
CPE	**до 23 октября 2020 г.**	**06 декабря 2020 г.**	**27 ноября-06 декабря 2020 г.**	**CPE/20-6**
BECPreliminary	**до 25 февраля 2020 г.**	**07 апреля 2020 г. ****	**03-12 апреля 2020 г**	**BECP/20-1**
BECPreliminary	**до 21 апреля 2020 г.**	**06 июня 2020 г.**	**01-07 июня 2020 г**	**BECP/20-2**
BECPreliminary	**до 16 октября 2020 г.**	**28 ноября 2020 г. ****	**20-29 ноября 2020 г.**	**BECP/20-3**
BECVantage	**до 15 апреля 2020 г.**	**30 мая 2020 г.**	**25-31 мая 2020 г.**	**BECV/20-1**
BECVantage	**до 21 апреля 2020 г.**	**04 июня 2020 г. ****	**29 мая-07 июня 2020 г.**	**BECV/20-2**
BECVantage	**до 23 октября 2020 г.**	**06 декабря 2020 г. ****	**27 ноября-06 декабря 2020 г.**	**BECV/20-3**
BECHigher	**до 06 апреля 2020 г.**	**23 мая 2020 г. ****	**18-24 мая 2020 г.**	**BECH/20-1**
BECHigher	**до 09 октября 2020 г.**	**21 ноября 2020 г. ****	**13-22 ноября 2020 г.**	**BECH/20-2**

Полная стоимость Услуги (включает Регистрационный Сбор и Администрирование Экзаменов. Цены действуют на установленные даты Экзаменов)

	KET, KET for Schools	PET, PET for Schools	FCE, FCE for Schools	CAE	CPE	BEC Preliminary	BEC Vantage	BEC Higher
Регистрационный Сбор, руб.	3400	3450	5400	5600	6300	3400	5350	6150
Администрирование Экзаменов, руб.	3400	3450	5400	5600	6300	3400	5350	6150
Полная стоимость Услуги*, руб.	**6800**	**6900**	**10800**	**11200**	**12600**	**6800**	**10700**	**12300**

* - уплачивается итоговой суммой без разбиения на Регистрационный сбор и стоимость Администрирования Экзаменов.

**** - Акционная стоимость на некоторые экзаменационные сессии в 2020 году**

KET	PET	BEC Preliminary	BEC Vantage	BEC Higher
5300	**5400**	**5400**	**8000**	**8400**

Акция действует только для экзаменов, которые проводятся в утвержденные даты (см. таблицу Приложение №2).
Скидка по данной акции не суммируется с иными акциями, скидками, сертификатами на скидки.
В случае переноса экзамена по причине болезни и предоставления оригинала официального медицинского документа об этом, перенос экзамена допускается на иную дату, где действует скидка или необходима доплата до стандартной цены, если кандидат хочет выбрать дату не из списка дат акции (при условии, что регистрация еще не закрыта).

Стоимость Поздней Регистрации

Условия Поздней Регистрации	Стоимость Поздней Регистрации, Руб.	Примечание
После окончания Срока Регистрации и до начала периода проведения устной части	2550	Уплачивается дополнительно к Полной стоимости Услуги
После начала периода проведения устной части	6100	

Стоимость дополнительных услуг

Услуга	Стоимость, руб.
Перепроверка результатов Экзамена (KET / PET / FCE / CAE / CPE / BEC-P / BEC V / BEC H), Этап 1	2800
Перепроверка результатов Экзамена (PET / BEC-P), Этап 2	6850
Перепроверка результатов Экзамена (FCE / CAE / CPE / BEC V / BEC H), Этап 2	10000
Нотариальное заверение результатов Экзамена	18500
Замена Сертификата, утерянного по вине Кандидата	8000
Замена Сертификата в связи с изменением фамилии, имени или в связи с повреждением Сертификата (если в срок до 6 месяцев после проведения Экзамена при условии возврата испорченного Сертификата)	Без оплаты
Замена Сертификата в связи с изменением фамилии, имени или в связи с повреждением Сертификата (если по истечении 6 месяцев, но не более дух лет, после проведения Экзамена при условии возврата испорченного Сертификата)	3800

Заместитель директора _____ Перебейнос В.В.

Приложение №3 (форма «Заявка»)
к Договору ЭМ/1-оф-20-1
на оказание услуг: Квалификационное Тестирование по английскому языку Cambridge English

Внимание! Для каждого Экзамена заполняется отдельная Заявка

З А Я В К А

НА КВАЛИФИКАЦИОННОЕ ТЕСТИРОВАНИЕ КАНДИДАТОВ ПО СПИСКУ
(Экзамены: KET for Schools, PET for Schools, FCE for Schools, KET, PET, FCE, CAE, CPE, BEC Preliminary, BEC Vantage, BEC Higher)

Заказчик (физ.лицо) Фамилия Имя Отчество: _____
Паспортные данные: _____

Заказчик (юр.лицо) Наименование компании: _____
ИНН / КПП: _____

Школа / учебное заведение, в котором Кандидаты проходили подготовку к Экзаменам: _____

Контактная информация лица со стороны Заказчика, ответственного за регистрацию Кандидатов: Фамилия Имя Отчество: _____
Мобильный телефон: _____ E-mail *: _____

* – на указанный e-mail будет отправлено Уведомление (с расписанием и местом проведения Экзаменов).

Согласие о получении новостных рассылок и предложений Language Link на вышеуказанный адрес электронной почты:

❒ – Да ❒ – Нет (нужное отметить: ☑)

Указанный Список Кандидатов на: (указать) ➔		листе(ах)

№	ИНФОРМАЦИЯ О КАНДИДАТАХ				Пол Отметить (+)		Индекс Экзамена из Приложения №2	Поле для служебных отметок
	Фамилия Имя (на русском языке)	Фамилия (латинским шрифтом)	Имя (латинским шрифтом)	Дата рождения (дд.мм.гггг)	м	ж		
1								
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								
9								
10								

При необходимости добавьте в таблице нужное количество строк (по числу Кандидатов).

Важно! Второй и последующие листы со списками Кандидатов должны быть отдельно пронумерованы (2, 3, и т.д.) и содержать под таблицей информацию с указанием ФИО и телефона лица со стороны Заказчика, ответственного за регистрацию Кандидатов.